

吉姆·罗杰斯 亲笔作序

FINANCIAL RECKONING DAY
FALLOUT

Surviving Today's Global Depression

末日经济

[美] 威廉·波纳 安迪森·维金◎著

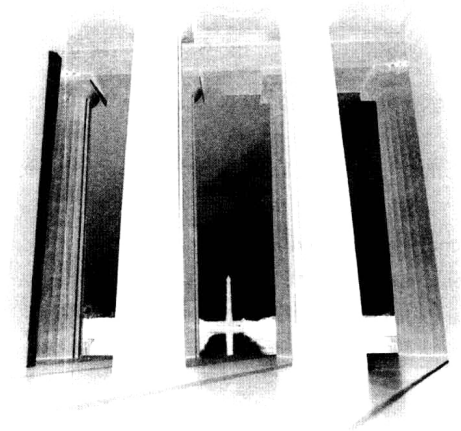
沈丽英 顾锦生◎译



金融危机之后，衰退已经成为全球大势
美国的经济警讯即将一一变成现实



中信出版社·CHINA CITIC PRESS



末日经济

[美] 威廉·波纳 安迪森·维金◎著
沈丽英 顾锦生◎译

中信出版社
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

末日经济 / (美) 波纳, 维金著; 沈丽英, 顾锦生译. —北京: 中信出版社, 2011.1

书名原文: Financial Reckoning Day Fallout

ISBN 978-7-5086-2549-2

I. 末… II. ①波… ②维… ③沈… ④顾… III. 金融危机—研究—世界 IV. F831.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 227247 号

Financial Reckoning Day Fallout: Surviving Today's Global Depression by William Bonner and Addison Wiggin

Copyright © 2009 by William Bonner and Addison Wiggin

Simplified Chinese translation copyright © 2010 by China CITIC Press

All Rights Reserved. This translation published under license.

末日经济

MORI JINGJI

著 者: [美] 威廉·波纳 安迪森·维金

译 者: 沈丽英 顾锦生

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承 印 者: 北京诚信伟业印刷有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/16 印 张: 25 字 数: 356千字

版 次: 2011年1月第2版 印 次: 2011年1月第1次印刷

京权图字: 01-2009-7905

书 号: ISBN 978-7-5086-2549-2/F · 2191

定 价: 62.00 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

<http://www.publish.citic.com>

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com

服务热线: 010-84849283

服务传真: 010-84849000

序

FOREWORD

一些人想收购棒球队或追求女性，但我听说，当年轻人被问到自己的梦想是什么时，排名第一的答案是“我想环游世界”。

我曾经环球旅行过两次：一次是骑摩托车，另一次的交通工具则是一辆奔驰跑车。因此，我想我比大多数人都要疯狂一些。

我乐此不疲的原因是，除了热爱冒险（我当然热爱冒险），这还是我了解世界的唯一途径。我不相信报纸、电视台或政府部门的宣传，那是其他所有人都知道的东西。我想用自己的眼睛捕捉它们，无限地接近事实本身。

与国际货币基金组织和世界银行的官员或经济学家交谈……或收看消费者新闻与商业频道的电视节目，你得到的知识远不及跨越一条遥远的国境、发现一处黑市以及与当地妇女兑换货币或交谈所获得的信息。

当我在丛林中跨越一条国境时，我已经掌握了一个国家的很大一部分信息，它们占我需要了解的信息的25%~30%。我了解了这个国家的官僚体系、行政架构，以及腐败行为，我了解了它的经济状态与货币形式。我也知道我是否会在哪里逗留，进行投资。

我了解事物发展的另一个途径是研究历史。当我在大学里授课或演讲时，年轻人经常会问我：“我想获得成功并环游世界。我应该学什么？”

我的答案一直是：“学历史。”

他们通常会满腹狐疑地看着我，然后说：“您在说什么……不是学经济学或市场营销学吗？”

“如果你们想获得成功，”我一直这样说，“你们必须理解历史。你们将发现世界是在如何不断改变的。你们会发现今天发生的许多事情其实只是

历史的重演。无论相信与否，股市并不是从你们毕业那天开始出现的。股市已经运转了几个世纪，其他所有市场也都是一样。以前发生在市场中的事情，将来还会发生。”

艾伦·格林斯潘从美联储主席位置上退下来时，曾公开宣称自己从未看到过经济泡沫。但是我知道在他的生涯，而且就在他的成年生涯中，就存在过几个泡沫。美国股市在20世纪60年代末曾经出现过一个泡沫，而且还有石油泡沫、黄金泡沫和科威特的泡沫、日本的泡沫以及得克萨斯房地产泡沫等。那么他在说些什么？如果他没有看到这些泡沫，那么他应该读一下历史……所有这些以及其他泡沫都被记录了下来。

格林斯潘代表了当下决策者们的经济思想。他们有一个疯狂的观点，即一个国家可以通过消费实现繁荣，尽管这在历史上从未实现过。

在美国，如果你拥有一份工作，你就需要缴税。如果你存钱，就需要缴纳利息税。如果你获得资本收益，你还需要缴税。在你去世后，你的房产需要缴税。如果你活得够久，能够得到社会保险，你还需要为你的社保收入支付税金。记住：你赚到这些钱时已经缴纳了税金，但你还是需要不停地缴税。

这些政策在鼓励储蓄或投资方面毫无建设性，它们只会促进消费。

与此形成对比的是，持续30年或40年表现都很突出的国家，都是那些鼓励储蓄和投资的国家。新加坡是最让人吃惊的国家之一。40年前它还是一个贫民窟。现在，就人均外汇储备来说，它是世界上最富有的国家之一。

新加坡成功的原因之一，就是它的领导人李光耀坚持要求国民将他们的大部分收入存入银行以及用于投资。世界上可能有许多领导人或政治家应该受到谴责，他们在这方面毫无作为，甚至更糟。

历史显示，储蓄并投资的人，经济状况会逐渐好转并发家致富，其他人则相反：经济状况恶化，直至崩溃。

正如你手中的这本书所证明的那样，格林斯潘和美联储推行的人为低利率和高速信用扩张政策导致了20世纪90年代末美国股市泡沫的产生。美联储那时追求的政策进一步吹大了泡沫。他们将股市泡沫转变成了消费和

房地产泡沫。

当泡沫破灭时，形势远比股市泡沫破灭更为严重，因为消费与房地产领域涉及的人更多。数百万人经历重重波折才发现房价永远不会上涨了。现在到处都是愤怒的人。

当然，这本书的最初版本问世时，没有人愿意听取其中的建议。他们希望挣快钱，希望购买一只股票，然后看着它的价格猛涨25%，因为电视上说这种事情几年前曾经发生过。他们希望再一次削减利率，因为他们听说这将使经济快速增长。

威廉·波纳和安迪森·维金很早之前就写信给我，告诉我“你在《资本家的冒险》一书中所写的很多东西在我们的书中也有——除了环球旅行”。

说得更明白一点，就好像他们写了我书中的一部分内容，而我也写了他们书中的一部分内容——从两个完全不同的角度通向同一个主题，并到达同一个地方。从政府缺乏鼓励储蓄与投资的政策到人口统计学将对21世纪全球经济产生的显著影响，这本书中的许多细节与我在旅途中所遇到的事物相呼应。他们通过阅读历史和经济学著作发现这些事情，而我则近距离目睹它们发生，就在事发当地。

“毋庸讳言，你们的思想是天才的闪光，”我回信说，“你们想的和我一样，这意味着我们将一同迈向破产。”

吉姆·罗杰斯

新版序言

PREFACE

我们从一个问题开始：是否存在比我们目前的职业更公平的职业？

笨拙的木匠可能会剁掉自己的手指或砸伤自己的膝盖。二手车销售员刚走上工作岗位不久听力便开始下降：“不，我不想听到任何喋喋不休的话语。”陆军士兵被派到诸如阿富汗这样的地方，那里的女人们穿得严严实实，而且远离酒精。

但是在新闻通讯出版行业，几乎每一天都有开怀大笑的时刻。我们唯一的职业风险便是肚子变大。

毕竟，大多数人通过阅读新闻获取信息。他们缺少恰当的训练，缺少理解这些信息的洞察力。因此他们经常把骗子当成救星，甚至更糟，他们发现那个人还出现在多家媒体的头条新闻中。

如果你希望真正领悟媒体，你必须离得足够近，以便弄明白它是如何运作的——就如一只土拨鼠死死盯着割草机一样——但是又不能过于接近，否则就会把自己绕进去。投资通讯出版行业很完美，它是媒体的一部分，但是不能错误地认为它是受欢迎的那部分。

30多年前，我们开始了投资通讯出版生涯。那些日子真让人怀念！它们甚至比现在还要有趣。数年来，电视、政府监管以及漫长的机场安检夺去了美国人生活中的大部分闲情逸致。一切都是禁止的，或是强行施加的，尤其是在金融市场中。你几乎不可能谈论一次诚实的投资，因为一些野心勃勃的检察官正想从中为一起联邦案件寻找证据。

如果回到20世纪70年代，你在通讯出版行业中遇到的人们远比今天的人们宽容、宽松。在一次投资大会上，我们结识了一名来自东德的投资顾

问。他发表了以下见解，“看看这幅走势图，”他用手画出一个波形，指着谷底开始他的发言，“投资真的非常简单。你只需要在谷底买进，就是这里！然后，股票价格开始上涨，我们要做些什么？我们卖出股票。在这里！（指着波峰处）真的非常简单。”

“但是，如果股票价格没有上涨呢？”一名投资者问道，应该是初出茅庐的新手，还没弄清楚走势图是怎么回事。

“只要把目光放在走势图。如果股价没有上涨，我们就不会买进。”

我们记不清这个人的名字了，好像是弗里德里希·哈斯尔鲍尔博士。我们通常会对那些使用“博士”头衔的投资顾问存有一丝疑虑，尽管许多人确实是博士。

然后是一位“嘎嘎叫”（Quack，英文中有“骗子”之意）的家伙，他的名字叫“红色罗宾”。他喜欢鸭子，因此将自己的金融分析取名为“嘎嘎叫报告”。他曾经通过铺设机场跑道赚了大钱。然后，在他50岁或60岁的时候，他决定投身于金融分析，并从一个叫做“彼尔德伯格”的团伙手中拯救世界，后者当时正与英国政府“合谋”。一次，“罗宾”乘坐协和客机飞越大西洋时，发现英国国库大臣巴伯爵士也在飞机上。他告诉我们，他当时决定直面巴伯爵士的权威。

“我直接走到他旁边，然后说，我知道你在想些什么……老伙计……”

当时的场景一定很有意思。“红色罗宾”是一个看起来很有趣的人，腆着个肚子，总是穿着橙色外套，这让他看起来有点像红腹啄木鸟。他为何穿着橙色外套，我们不得而知，可能是他在机场跑道工作时养成的习惯，橙色可以保证他不被水泥搅拌车压到车下。

罗宾还有一些关于出版投资建议的想法。他为读者提供了一个“终生保证”——他们可以在任何时候撤回他们的资金。但是他又加了一句解释：“我的一生，不是你们的。”结果表明，他的保证比读者们或罗宾自己所想象的更没有价值。我们后来得知，他在哥斯达黎加的一处海滩遭到枪杀。

但是，就是在这样怪异的氛围中，我们决定开始自己的职业生涯。这个工作有意思的地方是组成这个行业的各色人等：难缠的人、疯子、骗子、空想家、厚脸皮的推销商和热心肠的天才。在这里，思想家的思想没

有受到任何教条理论的浸染，更不用说培训了。在这里，骗子和无赖……以及少数圣人……传播市场智慧、股票推荐以及遥远得需要一台哈伯太空望远镜才能看到其出处的宏观分析。

那些男人也是富有的遗孀们应该警惕的人。这类理论家会让你对人类理智本身产生怀疑。

惊险躲过千禧年危机

我们的朋友加里·诺斯是我们这个行业里的一个传奇人物，他在20世纪90年代末开始研究千禧年电脑问题可能导致的结果。钻研得越深，他就变得越紧张。他开始就这一主题发表文章，他探究得越多……想得越多……越相信现代社会将毁于千禧年危机。他看到商业突然停滞，火车因为没有电子指示而暂停运行，机器停工，电厂因为它们的电脑罢工而陷入停顿状态。如果所有电子信息都出现了问题——银行账户、培训记录、财产目录——金融世界所依赖的一切将会发生什么？他看到数百万人身无分文，忍饥挨饿。他看到街道上的骚乱以及更加糟糕的场景。

然后，他环顾周遭，发现自己和家人面临着与别人一样的威胁。他决定采取预防措施，将全家搬到一个与世隔绝的边远地区，在那里他们将不会遇到他所预见的一切。

或许他错了，但他是理性的。如果他是正确的，情况又会怎样？正确的代价——以及未能保护自己——可能是灾难性的。他搬到一个大山沟里，储藏了食物，开始倒数2000年的到来。

当然，当那一天最终到来时，什么都没有发生。时钟仍然工作着，火车仍在运行，电力供应正常。而且显然，没有一台取款机因此而瘫痪。

人们指责他，嘲笑他。但是他错了吗？即便概率只有1%或1‰，如果社会真的瘫痪了，又会是怎样一种情形？他竭尽全力发出警告难道不正确吗？难道不正是因为他以及与他一样的人，才使得各国投入了数十亿美元资金在2000年1月到来之前预防这一问题吗？

各式各样的怪人、谨小慎微的分析家、兴高采烈的骗子以及自我安慰

的妄想狂试图找出事物运作的秘密——这是一个投资大师组成的世界。

至于他们的猜测，大师通常是对的。诚然，一些金融大师依据自己的建议投资也遭到了破产的命运，但是许多大师发了家。

20世纪70年代末，我们作了一项研究——马克·赫伯特（Mark Hulbert）也参加了，而且他现在仍在继续那项研究，我们试图摸清这些金融大师们是如何操盘的。我们不会试图总结马克·赫伯特近30年的工作，只是想告诉你我们从中得到了什么：没有所谓正确的投资途径。

投资大师们就是一种“原始束”。他们带来各式各样的体系、观点和方法，有时候，所有这些几乎都能帮助你获得成功。投资赚钱的途径多种多样，各不相同。在某一时段特别有效的方法，在市场发生变化之后可能彻底失灵。同样，在特定市场条件下表现不佳的某种方法在其他条件下表现也不会好到哪里去。

但是，总体来讲，一名孜孜不倦地研究、升级投资方法并持之以恒的投资顾问，有时能够做得相当好。他可能是一名技术分析家、一个走势图专家、格雷厄姆和多德的信徒，甚至是一名占星家。几乎每一种经过训练的方法，只要你聪慧且稳定地予以执行，都能带来回报。

我们拥有一套解释个中原因的理论。投资，如果回归到它的本质，就是一种竞争性的事业。如果你与其他所有人做一样的事，那么你得到的东西也会跟其他人一样。为了得到更好的回报，你需要以不同的方式来做事。

从这方面来讲，投资大师们的原创性以及古怪的自我依赖值得赞许。

“有时正确，有时错误，”他们说，“但从不怀疑。”

就整体而言，他们可能是世界上最独立以及反专业的一类人。单单这两种相反的特性就足以让他们显得与大部分破产的投资者格格不入，这也让他们的收获比平均水平要多（其实，经常更少）。

形成对比的是，决定一般投资者命运的似乎是模糊不清的个人特质，这似乎也是毁坏整个国家的一个因素。他静静地排队等候，没有一句抗议的话语，同时警惕好动的女童子军和老太太拿起危险的武器。如果暴徒的人数足够多，他就会迫不及待地加入其中，生怕被他们孤立。他会听信任何鬼话——不管多么荒诞——只要别人相信就行。道·琼斯指数上升到

36 000点？房屋价格将一直上涨？只付息贷款会让分期抵押贷款失去市场？

信奉投资通讯大师不能保证赚钱，但是循规蹈矩、随波逐流的人一定赚不到钱。

麻烦的麻烦

现代世界的麻烦就是缺少足够的麻烦。回到我们开始职业生涯的那个时代，人们面临着真正的困难，他们洞悉这些困难。现在，他们对这些困难不屑一顾。他们不担心麻烦，因为他们根本不知道它是什么。

我们年轻时非常希望自己永远不会变老。核武器是一个非常真切的威胁。“我们将埋葬你们。”1956年11月18日，前苏联领导人在莫斯科波兰大使馆举行的招待会上对西方国家的大使宣称。我们当时认为他是认真的。在古巴导弹危机期间，整个世界可能只是觉得有点肚子痛，而没有察觉到灭顶的危险。如果肯尼迪或赫鲁晓夫其中一人行差踏错，我们可能永远不能活着见证人类历史上最繁荣的时期。

此外，那时人们还担忧人口过多的危险。专家说，印度可能永远无法养活自己。世界粮食产量增长幅度跟不上人口增长幅度，数亿人将忍饥挨饿，这只是时间的问题。

至于财务问题，对于普通家庭来说，失去一份工作可能是灾难性的。没人拥有信用卡，没有抵押贷款再融资。除此之外，20世纪五六十年代的成年人对债务充满疑虑。这是他们从大萧条中吸取的教训。那一代人知道什么是麻烦……真正的麻烦。

20世纪30年代，每四个美国工人当中就有一个失去工作，而且没有失业保险和福利制度可以依赖。老波纳先生拥有一种技能：在错误的时间出现在错误的地方。他试图从一贫如洗的家里逃离，于是加入了军队……那是在1939年。然后，他觉得自己极端幸运地受到了命运的垂青：得到了部队当中最好的一次调遣，他被派往夏威夷。1941年12月，当日本飞机出现在头顶上空时，他躺在外面，正从宿醉中清醒过来。

相比其他国家的人，美国人在战争期间要好过得多。英国被轰炸了数

月，法国被占领，意大利与法国双双沦为战场。祸不单行，还发生了严重的金融动荡。英国破产，法国被迫成立两个新政府，更换了两次货币。

但是，想象一下，如果你的父辈和祖父辈生活在俄罗斯、印度、德国、阿根廷或日本，又会是怎样的情形？战争、恶性通货膨胀、饥荒、警察镇压、白色恐怖、占领等，但他们全都承受了下来。

只要经历过大萧条和第二次世界大战的那代人占据社会主导地位，美国的表现就会一直很强健。第二次世界大战之后，美国成为世界上最大、最强、最富有创新性和活力的经济体。

但是，到20世纪80年代，新一代人接班，“美国再次回到早上”。那段时期，三起关键事件让麻烦“度了一个假”。

其一，1987年的大崩盘。股市暴跌，但很快复原，就像什么事都没有发生过。很自然地，人们开始认为股市崩盘不会带来麻烦。即便股票价格暴跌，它们也将很快再次上涨。诸如《股史风云话投资》之类的图书开始出现。人们开始相信投身股市是不会错的，不管投入多少钱。

其二，1989年柏林墙倒塌。突然间，美国失去了敌人。我们根本不会遭受核战争的灭顶之灾。从这时起，将是一路坦途。

其三，新保守派将共和党转型。“赤字不是问题。”迪克·切尼说。赤字对民主党人来说，似乎从来都不是问题。现在，对共和党人也是如此了。20世纪80年代之后，没有一个有组织的政党偏好财政与货币保守主义。

与自己的政府一样，美国人借贷消费。他们的债务像滚雪球一样，越积越多。美国从20世纪五六十年代位于世界前列的债权人变成了八九十年代的债务人。慢慢地，消费型经济需要越来越多的债务来获得新的产出。债务人被迫借贷应付一切，不仅用于购物，还用于还贷，或支付以前债务的利息。金融机构因提供信贷而繁荣起来。美国利润最丰厚的行业从生产商品变成了倒腾小纸片。正因如此，通用电气公司推出GMAC贷款，将自己的未来寄托在“GE金融”上，而美国经济力量的中心也从内陆制造业重镇底特律和克利夫兰转到沿海地区金融中心，尤其是曼哈顿下城那个超级中心。

泡沫时代

时至20世纪90年代末和21世纪初，美国经济进入了泡沫时代。美联储助力、纵容的金融产业提供了巨大的“流动性”，从而导致各个地方的资产价格出现喷涌现象。从那时起，每一次警告都被认为是错误的预警。互联网泡沫破灭了，但这根本没有什么影响。2001~2002年的衰退非常轻微，甚至几乎没有人注意到。

但是，泡沫一直在浮现——从无例外。当互联网泡沫在2000年破灭时，我们认为这是泡沫时代的终结。但是更大的泡沫仍在浮现。房地产、艺术、新兴市场、石油以及商品泡沫一一冒出。然后是最大的泡沫——信用泡沫出现，让泡沫时代暂告一段落。

我们目前处于后泡沫时代。金融产业已经被“轰炸”得体无完肤，难以再滋生泡沫。世界各国政府都在修补围墙，加固地基。

2008年年底，白天似乎变得越来越短。黑暗笼罩着整个大地——尤其是冰岛，即便在最好的时候，整个12月下旬阳光也就出现了一支烟的工夫。

各国当局回到了惯用的老套路上。它们拯救了一些公司，将利率降低到零，以支撑金融领域，同时“拯救”了一些债权人，使其失去了本应获得的东西。

它们也向市场诸神献了祭品。由于在金融领域找不到任何童男童女，它们就将纳税人丢到了井里。然后，它们向储蓄者（必须承认，储蓄者并不多）和下一代伸手。

起初，“刺激”计划似乎失败了。然后，逐渐地，光亮一点点透了出来，白天变得长了起来。当我们在2009年春天写这篇序言时，股价已经上涨了9个星期，人们又开始用不同的眼光看待世界了。简明扼要一些：美国看起来没有几个月前那么糟糕了。房价——金融危机的重灾区——尽管没有上涨，但不再像以前那样一路狂跌。尽管仍有人失业，但与年初相比，每个月失去工作的人没有以前那么多了。这让许多评论家相信，政府昂贵的救市/刺激努力起效了。

现在，大众叫嚷道：“最坏的日子结束了！”“我们已经触底。”“为联

邦官员叫好！”

但是，事实可能并非如此。泡沫时代不能再被唤醒。

关于股市、房地产和经济的基本真理

那么，你该怎么做？

在这个行业从业近30年，每天撰写针对股市和经济的通讯《每日结算》也已有10年，我们将自己的建议提炼成四句箴言，为你在金融信息的海洋里航行时提供一些基本真理作为导航。

箴言一：人们不会从市场中得到他们想要或希望得到的东西，他们会得到应得的东西。

当然，人们认为下行走势即将结束，许多人压宝于此。但是市场毫不理会，它穿着写有“资本主义在工作”的T恤，手里拿着一把长柄大锤。

它在做什么？它在清除1/4世纪当中所有的错误。错误总是屡屡出现：投资失误，生意变差，人们破产。当许多错误被一次清算时，就被称为“衰退”。当一个整体经济模型失灵时，就被称为“萧条”。

上个1/4世纪的经济模型比以往带来的错误更多。它鼓励人们消费、借贷和投机。每当市场试图进行一些修正时，当局总是以更多的货币和更宽松的信贷来回应。很多年前就应该破产的公司至今仍然存活，问题越积越多。房屋所有者不停地借贷，投机者的赌局越来越大。

鱼儿游，鸟儿飞，泡沫必定会破灭。金融行业的泡沫——包括次级债务、房地产价格、华尔街红利和衍生品——在2007年带来了大麻烦。多么混乱的一幅景象！

它为何不应如此呢？

这带来了第二句箴言。

箴言二：纠正的力量与之前偏颇、欺诈的力量相等，方向相反。

泡沫时代的错觉和谬误是巨大的。自然，纠正的力度也必须是巨大的。全球股市市值蒸发了近一半。几乎每个地方的资产价格都急剧下跌。名义财富的总损失据估计高达50万亿美元。

2009年第一季度，沃伦·巴菲特的伯克希尔·哈撒韦公司出现了2001年以来的第一笔亏损。在过去的18个月中，59家银行关门停业。美国银行业巨头称，它们需要额外的750亿美元以维持经营。房利美称自己损失了230亿美元，它还需要190亿美元以继续哄骗房地产市场。

这些损失本可以避免吗？

当然，它们当中的许多损失是可以避免的。比如，如果美国国会没有设立房利美公司，它就不会如此严重地扭曲抵押贷款市场。如果联邦政府没有设立联邦储备银行，它就不可能为如此多的投机者与借贷者提供如此多的现金。如果艾伦·格林斯潘治下的美联储能够做好自己的本职工作——在晚会失去控制前“拿走大酒杯”，那么金融领域的泡沫可能会轻微得多。

当然，人们得出了很多错误的结论。他们认为“资本主义失败了”，他们看到汽车冲下悬崖……但没注意到政府扭曲了道路指示标志。不仅没有警告投资者注意前方的危险，美联储制定的贷款低利率反而在说：“加速！”国会则帮助踩油门。

箴言三：资本主义不是一直将经济带往它想去的地方，而是一直将经济带往它应该去的地方。

无论谁应该为错误负责，资本主义都会以它惯有的锐气予以修正。它用数万亿美元的损失教训鲁莽的投资者，它击垮管理不善的公司，它重击房屋所有者……并将以房地产为基础的金融衍生品击得粉碎。

资本主义运作的过程，被伟大的经济学家约瑟夫·熊彼特称为“创造性破坏”。它破坏错误，以便为新的创新和新的生意创造空间。不幸的是，这与政府以及大多数人的希望发生了矛盾。当人们犯错误时，他们仍坚称自己是无辜的。“谁能料到会发生这样的危机？”他们问。“而且，”他们说，“应该由别人来为损失埋单。”

因此，目前，泡沫时代监管不力的联邦政府部门正在拯救管理不善的公司，以保护那些对自己的金钱处置不当的债权人。它们下定决心以最坏的方式阻止资本主义进行重大的改变。

最坏的方式是什么？很简单：让管理不善者仍居其位，让脑死亡的公司

司以及半死不活的银行继续生存，让政府接管主要经济部门，进而用更多的债务维持一个债务驱动的社会。

据称，联邦政府仅2009年一年就需要借贷2万亿美元。从谁那里借？谁又来还这笔钱？

箴言四：萧条的严重程度与政府阻止它的力度相对等。

在试图延迟或分散创造性破坏的过程时，联邦官员做得越多，资本主义完成调整需要的时间就越长，最终需要付出的代价也就越沉重。

在这方面，现代历史上有两个鲜活的例子。1929年股市崩盘后，胡佛和罗斯福政府拼命地试图阻止市场修正过程，但它们未能让债务消失，也未能将糟糕的决策变成好的决策。它们所能做的只是阻止必要的修正，从而带来了新的错误！直到第二次世界大战结束15年后，罗斯福新政逐渐被人遗忘时，美国才回到正轨。

类似的，日本在1990年面临着一次重大的修正过程，它采纳了胡佛和罗斯福模式。数年中，日本几乎用全部的国民收入来恢复经济。但是他们所做的一切只是在阻止必要的改变出现。现在，19年后，日本经济仍然处于修正的模式中……仍在与通货紧缩进行着斗争。

这是故事的结尾吗？当然不是。联邦政府阻止资本主义修正过程的努力将带来惊人的后果。当债券市场的屋顶被烧穿，烟花便会升空，因为一个附属于债务的国家难以长久地承受信贷危机。这就是今天故事开始的地方……

威廉·波纳

2009年6月

导言

INTRODUCTION

20世纪的最后5年，一切看上去都如此符合逻辑、显而易见，而且令人愉快。年复一年，股价一直在攀升。美国赢得了冷战的胜利，崭新的“信息时代”让一切都变得更智能化了，让每一个人都变得更富有了。整个世界变成了欢乐的海洋，而美国人则是其中最快乐的。美式消费资本主义赢得了所有人的艳羡和妒忌。美国保证所有人种都将获得和平与自由，即使不是凭借善意、智慧或远见，但至少用它那不费吹灰之力就能将任何对手送上西天的强大军事力量保证了这一点。人们相信，弗朗西斯·福山所预言的那个“历史的终结”时代已经到来，因为人类似乎已经不可能取得任何重大进步了。

但是，“这是一个可笑的世界”，撒切尔夫人曾这么说。也许她说的“可笑”是指“有趣”，但更有可能是指“古怪”。不管怎么说，她是对的。让这个世界如此可笑的原因，就在于它拒绝合作。这个世界很少会按照人们想要的或者期望的方式运转。实际上，它常常反其道而行之。

人们并不总是按照“应当”行事。其他人在我们眼中通常是“非理性”的——特别是那些与我们意见不合的人。当然，我们也并不总是以符合逻辑和理性的方式行事，我们都会受情感驱动，有时还深陷情绪中无法自拔。

我们写作此书就是想要强调，世界比你想象的更可笑。越思考，就越觉得它可笑。经过仔细研究，我们会发现正是讽刺、矛盾、混乱等让生活变得有趣，也更让人失望。一个理性的人可以整天都做理性的事情，但是那样的生活多么无聊啊。幸好，现实中的人们只会对那些不太重要的事情保持理性。